

Appendix II (iv)
附件 II (iv)

Audit No. **1161630**



Combined Form for Export and Import of Goods under Outward Processing Arrangement (OPA)
外地加工處理貨品出口合併表格 (Import) (入口)

QUADRUPPLICATE 第三副本

PLEASE COMPLETE THIS FORM IN ENGLISH 請以英文填寫此表格 FOR CONDITIONS OF USING THIS FORM PLEASE SEE OVERLEAF		THE GOVERNMENT OF THE HONG KONG SPECIAL ADMINISTRATIVE REGION 香港特別行政區政府 IMPORT AND EXPORT ORDINANCE (Cap. 60) 進出口條例 CUSTOMS AND EXCISE SERVICE ORDINANCE (Cap. 342) 香港海關條例 FOR HONG KONG CUSTOMS & EXCISE DEPARTMENT USE ONLY 此欄僅供香港海關填寫	
Factory Name 工廠名稱 ABC GARMENT FACTORY	FR No. 工廠登記編號 12345	Result of document/cargo examination: "IN ORDER"/NOT IN ORDER (discrepancy observed)	
Foreign Exporter (Full name and address) (Note 3 overseas) 外國出口商 (詳細名稱及地址) (詳註三)		Signature of Officer on duty Chop and date	
Principal processes already done in Hong Kong 已在香港完成的主要工序 KNITTING OF YARN INTO KNIT-TO-SHAPE PANEL			
Processes subcontracted outside Hong Kong 已分派到香港以外地區進行的工序 LINKING AND STITCHING OF KNIT-TO-SHAPE PANELS INTO GARMENT, WASHING, IRONING, PACKAGING			
Shipping Mark 行運標記 ABC-1234	No. of packages 包裹件數 30 BAGS	Full Description of Goods including Article No. 貨品詳細描述, 包括款號編號 1,680 SETS OF KNIT-TO-SHAPE PANELS, FOR ASSEMBLY INTO 280 PCS OF KNITTED BLOUSE ARTICLE NO. 8838	Origin Marking (if any) 如有產地來源標記, 亦須註明 MADE IN HONG KONG
Buyer's Order No. 買家訂單編號 AT-8011		Production Order No. 生產單編號 BX076911	Date of Shipment 付運日期 25.8.2005
Corresponding Production Notification Approval Number(s) (if applicable) (Note 4 overseas) 生產通知單批准編號, 如適用者 (詳註四)		Destination Country and Approved Export Licence No(s), (if applicable) (Note 5 overseas) 目的地國家及已獲發的出口牌照號碼 (如適用者) (詳註五)	
N/A		USA	
TO BE FILLED IN UPON IMPORTATION 請於入口時填寫			
Record of Importation 入口紀錄	Date of Arrival 抵港日期	Vessel/Flight/Vehicle No. 船隻/航班/車輛號碼	Port of Loading 落貨港口
First Importation (Note 7 overseas) 第一次入口 (詳註七)	14.9.2005	AA4321	LOK MA CHAU
Second Importation (Note 7 overseas) 第二次入口 (詳註七)	20.10.2005	AA3124	MAN KAM TO
WARNING: Users of the Outward Processing Arrangement must comply with the conditions set out in this Combined Form and the Outward Processing Arrangement Registration Card. Any abuses of the Outward Processing Arrangement may lead to cancellation, suspension or revocation of the Outward Processing Arrangement Registration by the Director-General of Trade and Industry in addition to any other appropriate legal and/or administrative actions to be taken against the trader/manufacturer concerned. 外地加工措施使用者必須遵守本合併表格及外地加工措施登記證所載的條件, 如船隻/製造商選用外地加工措施, 工業貿易署署長除可取消、吊銷或撤銷有關船隻/製造商的外地加工措施登記外, 亦會對其採取其他適當的法律及/或行政制裁行動。			
APPLICANT'S DECLARATION 申請人聲明			
I, <u>CHAN TALMAN</u> , acting for and on behalf of <u>ABC GARMENT FACTORY</u> (Name of Signatory) (工廠名稱及地址) <u>FLAT C, 28/F, LUCKY FTY BLDG, 1888, SUCCESS ROAD, MONG KOK, KLN.</u> registered with the Trade and Industry Department under the above-quoted Factory Registration Number, hereby make the following declaration: 本人 <u>CHAN TALMAN</u> 謹代表已在工業貿易署註冊工廠登記的 <u>ABC GARMENT FACTORY</u> (工廠名稱及地址) 行事, 現聲明如下: I hereby declare that I have read and understood and agree to abide by the conditions overseas, that the factory named herein is the importer of the above-mentioned goods, and that the goods are of Hong Kong origin in accordance with condition (7) overseas. I declare that the particulars given in this Combined Form are true. I also authorise the Director-General of Trade and Industry to disclose all or any of the information provided in this Combined Form to any third parties in Hong Kong or elsewhere. 謹此聲明: 本人已閱讀並明白並同意遵守海外條件, 此表格所填報的廠號與上文所述貨品之入口商, 上文所述貨品符合有關條件 (七) 所載之香港產地來源與此處可為香港貨。本人聲明此表格內所填各項資料均屬真實。本人亦授權工業貿易署署長, 可向香港或其他地區的任何第三者, 透露此表格內所載全部或任何資料。			
Date: 20.10.2005	Signature: (SIGNED BY THE MANUFACTURER)	Company/Business Chop: (WITH COMPANY/ BUSINESS CHOP)	

For the shaded parts, information typed on the Original Copy will be automatically copied to this copy. 在正本填寫的資料會自動複印在此頁有陰影部份。

This part should be left blank for use by Customs and Excise Department. 此部份應留空供香港海關使用。

The relevant vessel/flight/vehicle no. should be given. 必須填上有關的船隻、航班或車牌號碼。

For import of textile products after outward processing, the corresponding Import Licence/Notification No. must be provided. 製造商將在外地加工後的紡織品再進口時, 必須填上有關的入口證/通知書編號。

Particulars for the first and second importation including date of arrival, carrier, port of loading and import quantity should be filled in. The import quantity should also be stated in the lower portion of this Copy. In case the number of packages imported is different from the number of packages exported, manufacturers should specify the number of packages imported in bracket. 應填上第一及第二批貨品再進口的資料, 包括: 抵港日期、運載工具、落貨港口、入口的數量。入口的數量亦須在此頁的下半部註明。入口的包裹件數若與出口包裹件數有別時, 請用括號註明入口包裹件數。

The declaration should be completed and signed by the authorised persons whose specimen signatures have been registered on the OPA Registration Cards issued by the Trade and Industry Department. 此聲明書應由獲登記廠號授權的人士填寫及簽署, 而工業貿易署發出的外地加工措施登記證須載有其簽名樣本。

Particulars for the first and second importation should be inserted. The FR No. and quantity entered in should tally with that declared on the upper portion of this Copy. 應填上第一及第二批再進口貨品的資料, 所填寫的工廠登記編號及入口數量, 應與此頁上半部申報的完全相符。

Please complete, as appropriate, this portion which will be returned to the bearer of this form upon importation of the goods 請填寫以下表格, 海關人員將於貨品入口時將此表格交回持此表格之人仕			Audit No. 1161630 QUADRUPPLICATE 第三副本
Record of Importation 入口紀錄	Factory Registration Number 工廠登記編號	Import Quantity (Note 6 overseas) 入口數量 (詳註六)	
First Importation (Note 7 overseas) 第一次入口 (詳註七)	12345	150PCS	
Second Importation (Note 7 overseas) 第二次入口 (詳註七)	12345	130PCS	

*Delete as appropriate 請刪去不適用者

請將此下載交回入口商

TRA577

COPYRIGHT RESERVED

COPY FOR SECOND IMPORTATION